

- kartu su skundu dėl sprendimo skirti sankciją už šio įpareigojimo nevykdymą netiesiogiai užginčijusiam to sprendimo dėl įpareigojimo pateikti informaciją teisėtumą ir taip per teismo procesą, susijusį su šiuo skundu, susipažinusi su šios direktyvos 20 straipsnio 2 dalyje nurodyta būtiniausia informacija,

po galutinio pripažinimo, kad šie dėl jo priimti sprendimai yra teisėti, turi būti suteikta galimybė įvykdyti sprendimą dėl įpareigojimo pateikti informaciją per nacionalinėje teisėje iš anksto tam nustatytą terminą, tačiau tai nereiškia, kad toliau galioja sankcija, kuria jis buvo priverstas būti nubaustas, kad pasinaudotų teise į veiksmingą teisinę gynybą. Pareiga vykdyti skirtą sankciją atsirastų tik tada, jeigu tas asmuo per šį terminą neįvykdytų nurodyto sprendimo.

(¹) OL C 270, 2019 8 12.

2021 m. lapkričio 23 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas (Pesti Központi Kerületi Bíróság (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš IS

(Byla C-564/19) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Teismų bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose – Direktyva 2010/64/ES – 5 straipsnis – Vertimo žodžiu ir raštu kokybė – Direktyva 2012/13/ES – Teisė į informaciją baudžiamajame procese – 4 straipsnio 5 dalis ir 6 straipsnio 1 dalis – Teisė būti informuotam apie pareikštus kaltinimus – Teisė į vertimą žodžiu ir raštu – Direktyva 2016/343/ES – Teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir nešališką teismą – Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 48 straipsnio 2 dalis – SESV 267 straipsnis – ESS 19 straipsnio 1 dalies antra pastraipa – Priimtinumai – Įstatymo interesais pateiktas skundas dėl nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą – Drausmės byla – Aukštesnės instancijos teismo kompetencija pripažinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą neteisėtu)

(2022/C 51/03)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Pesti Központi Kerületi Bíróság

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

IS

Rezoliucinė dalis

1. SESV 267 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad, pirma, pagal jį valstybės narės aukščiausios instancijos teismui draudžiama, gavus įstatymo interesais paduotą skundą, pripažinti neteisėtu prašymą priimti prejudicinį sprendimą, kurį Teisingumo Teismui pagal šią nuostatą pateikė žemesnės instancijos teismas, tuo pagrindu, kad pateikti klausimai nėra reikšmingi ir būtini pagrindinei bylai išspręsti, nors šis pripažinimas ir neturėtų įtakos nutarties dėl kreipimosi su tokiu prašymu teisiniams padariniams. Sąjungos teisės viršenybės principas įpareigoja šį žemesnės instancijos teismą nepaisyti tokio nacionalinio aukščiausios instancijos teismo sprendimo.
2. SESV 267 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad pagal jį draudžiama kelti drausmės bylą nacionalinio teismo teisėjui dėl to, kad šis kreipėsi į Teisingumo Teismą su prašymu priimti prejudicinį sprendimą pagal šią nuostatą.
3. 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/64/ES dėl teisės į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese 5 straipsnis turi būti aiškinamas kaip įpareigojantis valstybes nares imtis konkrečių priemonių užtikrinti, pirma, kad teikiamų vertimo žodžiu paslaugų ir atliekamo vertimo raštu kokybė būtų pakankama, kad įtariamasis ar kaltinamasis suprastų jam pareikštus kaltinimus, ir, antra, kad nacionaliniai teismai galėtų tikrinti šio vertimo žodžiu kokybę.

Direktyvos 2010/64 2 straipsnio 5 dalis, 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese 4 straipsnio 5 dalis ir 6 straipsnio 1 dalis, siejamos su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 48 straipsnio 2 dalimi, turi būti aiškinamos kaip draudžiančios teisti asmenį už akių, kai dėl netinkamos kokybės vertimo žodžiu šiam asmeniui jam suprantama kalba nebuvo pranešta apie pareišką kaltinimą arba kai neįmanoma nustatyti suteiktų vertimo žodžiu paslaugų kokybės, o kartu ir įsitikinti, kad asmeniui jam suprantama kalba buvo pranešta apie pareišką kaltinimą.

(¹) OL C 95, 2020 3 23.

2021 m. lapkričio 23 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Europos Sąjungos Taryba / Hamas*

(Byla C-833/19 P) (¹)

(Apeliacinis skundas – Bendra užsienio ir saugumo politika – Kova su terorizmu – Ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams – Lėšų įšaldymas – Bendroji pozicija 2001/931/BUSP – Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 – Organizacijos palikimas asmenų, grupių ir subjektų, susijusių su teroro aktais, sąrašė – Individualių motyvų pareiškimai, organizacijai pateikti išdėstyti atskirame dokumente, o ne akte, kuriame išdėstyti bendri motyvai – Individualių motyvų pareiškimų autentiškumo patvirtinimas – SESV 297 straipsnio 2 dalis)

(2022/C 51/04)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama B. Driessen ir S. Van Overmeire

Kita proceso šalis: Hamas, atstovaujamas advokatės L. Glock

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2019 m. rugsėjo 4 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Hamas / Taryba* (T-308/18, EU: T:2019:557), kiek juo patenkintas pirmojoje instancijoje pateiktas ieškinio aštuntasis pagrindas ir panaikinti 2018 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/475, kuriuo atnaujinamas asmenų, grupių ir organizacijų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas ir panaikinamas Sprendimas (BUSP) 2017/1426, 2018 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/468, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir panaikinamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/1420, 2018 m. liepos 30 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/1084, kuriuo atnaujinamas asmenų, grupių ir organizacijų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas ir panaikinamas Sprendimas (BUSP) 2018/475, ir 2018 m. liepos 30 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/1071, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir kuriuo panaikinamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/468, kiek šie aktai susiję su „Hamas (įskaitant „Hamas-Izz al-Din al-Qassem)“.
2. Atmesti byloje T-308/18 pareišką Hamas ieškinį.
3. Hamas padengia savo ir Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas, patirtas šioje apeliacinėje instancijoje ir pirmojoje instancijoje.

(¹) OL C 10, 2020 1 13.